

# Romains

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY  
avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits  
avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension  
Version Darby 21 (2016.002)*

## À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

## Salutation

**1** Paul, esclave du Christ Jésus, apôtre par appel<sup>1</sup>, mis à part pour l'évangile<sup>2</sup> de Dieu

— <sup>1</sup> c-à-d: tel par l'appel de Dieu. — <sup>2</sup> ou: la bonne nouvelle.

**2** (lequel il avait promis auparavant par ses prophètes dans de saintes Écritures)

**3** concernant son Fils (né de la descendance<sup>1</sup> de David, selon la chair,

— <sup>1</sup> littéralement: semence.

**4** déterminé Fils de Dieu, en puissance, selon [l']Esprit<sup>1</sup> de sainteté, par [la] résurrection des morts<sup>2</sup>), Jésus Christ, notre Seigneur,

— <sup>1</sup> Esprit et esprit; c-à-d: le Saint Esprit lui-même aussi bien que l'état de l'âme caractérisé par sa présence et sa puissance. — <sup>2</sup> littéralement: de morts.

**5** par lequel nous avons reçu grâce et apostolat, pour [l']obéissance de [la] foi parmi toutes les nations, pour son nom,

**6** parmi lesquelles vous aussi, vous êtes des appelés de Jésus Christ,

**7** — à tous les bien-aimés de Dieu qui sont à Rome, saints par appel<sup>1</sup>: Grâce et paix à vous, de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus Christ!

— <sup>1</sup> c-à-d: tels par l'appel de Dieu.

## Désir de Paul d'aller à Rome

**8** Premièrement, je rends grâce à mon Dieu, par Jésus Christ, pour vous tous, de ce que votre foi est proclamée dans le monde entier.

**9** Car Dieu, que je sers dans mon esprit dans l'évangile de son Fils, m'est témoin que sans cesse je fais mention de vous,

**10** demandant toujours dans mes prières, si d'une manière ou d'une autre, il me sera enfin accordé, par la volonté de Dieu, d'aller vers vous.

**11** Car je désire ardemment vous voir, afin de vous faire part de quelque don de grâce spirituel, pour que vous soyez affermis,

**12** c'est-à-dire pour que nous soyons encouragés ensemble au milieu de vous, vous et moi, chacun par la foi qui est dans l'autre.

**13** Or je ne veux pas que vous ignoriez, frères, que je me suis souvent proposé d'aller vers vous — et j'en ai été empêché jusqu'à présent — afin de recueillir quelque fruit parmi vous aussi, comme aussi parmi les autres nations.

**14** Je suis débiteur<sup>1</sup> envers les Grecs comme envers les barbares<sup>2</sup>, envers les sages comme envers les inintelligents;

— <sup>1</sup> c-à-d: J'ai un devoir à remplir; voir Actes 9:15; 22:15. — <sup>2</sup> les barbares: les étrangers à la civilisation grecque.

**15** ainsi, autant qu'il dépend de moi, je suis tout prêt à vous annoncer l'évangile<sup>1</sup>, à vous aussi qui êtes à Rome.

— <sup>1</sup> proprement: annoncer la bonne nouvelle.

## L'évangile, puissance de Dieu et justice de Dieu

**16** Car je n'ai pas honte de l'évangile, car il est [la] puissance de Dieu en salut à quiconque croit, et au Juif premièrement, et au Grec.

**17** Car [la] justice de Dieu y est révélée sur la base de la foi, pour la foi, selon qu'il est écrit: «Or le juste vivra par<sup>1</sup> la foi»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Habakuk 2:4.

## La culpabilité des nations

**18** Car [la] colère de Dieu est révélée du ciel contre toute impiété et toute iniquité<sup>1</sup> des hommes qui possèdent<sup>2</sup> la vérité [tout en vivant] dans l'iniquité<sup>1</sup>;

— <sup>1</sup> ailleurs: injustice. — <sup>2</sup> ou: détiennent.

19 parce que ce qui peut se connaître de Dieu est manifeste parmi eux; car Dieu le leur a manifesté;  
20 car, depuis la création du monde, ce qu'il y a d'invisible en lui — à la fois sa puissance éternelle et sa divinité<sup>1</sup> — se discerne par le moyen de l'intelligence, par les choses qui sont faites, de manière à les<sup>2</sup> rendre inexcusables;

— <sup>1</sup> divinité ici, non pas déité, comme en Colossiens 2:9. — <sup>2</sup> c-à-d: les hommes.

21 parce que, ayant connu Dieu, ils ne le glorifièrent pas comme Dieu, ni ne lui rendirent grâces; mais ils se sont égarés<sup>1</sup> dans leurs raisonnements, et leur cœur privé d'intelligence fut rempli de ténèbres;

— <sup>1</sup> littéralement: devinrent vains.

22 se prétendant sages, ils sont devenus fous,

23 et ils ont changé la gloire du Dieu incorruptible en la ressemblance de l'image d'un homme corruptible et d'oiseaux et de quadrupèdes et de reptiles.

24 C'est pourquoi Dieu les a livrés, dans les convoitises de leurs cœurs, à l'impureté, de sorte que leurs corps soient déshonorés entre eux,

25 eux qui ont changé la vérité de Dieu en mensonge, et ont honoré et servi la créature plutôt que celui qui l'a créée, [lui] qui est béni éternellement<sup>1</sup>. Amen!

— <sup>1</sup> littéralement: pour les siècles.

26 C'est pourquoi Dieu les a livrés à des passions infâmes, car leurs femmes ont changé les relations naturelles en celles qui sont contre nature;

27 et les hommes aussi, pareillement, laissant les relations naturelles avec la femme, se sont enflammés dans leur convoitise l'un envers l'autre, commettant l'infamie, hommes avec hommes<sup>1</sup>, et recevant en eux-mêmes le juste salaire de leur égarement.

— <sup>1</sup> littéralement: mâles avec mâles.

28 Et comme ils n'ont pas jugé bon de garder la connaissance de Dieu<sup>1</sup>, Dieu les a livrés à une intelligence dérégulée<sup>2</sup>, pour pratiquer des choses qui ne conviennent pas,

— <sup>1</sup> littéralement: avoir Dieu en connaissance. — <sup>2</sup> c-à-d: à une intelligence pervertie, dénuée de sens moral.

29 étant remplis de toute injustice, de méchanceté, d'avidité, de malice — pleins de jalousie, de meurtres, de querelles, de fraude, de mauvaises mœurs — diffamateurs,

30 médisants, ennemis de<sup>1</sup> Dieu, outrageux, hautains, vantards, ingénieux pour de mauvaises choses, désobéissants à leurs parents,

— <sup>1</sup> ou: abominables pour.

31 sans intelligence, sans loyauté, sans affection naturelle, sans miséricorde,

32 [et] qui, ayant connu la juste ordonnance<sup>1</sup> de Dieu — que ceux qui commettent de telles choses méritent la mort — non seulement les pratiquent, mais encore trouvent leur plaisir en ceux qui les commettent.

— <sup>1</sup> ce que demande la juste volonté de Dieu; ou: un acte juste répondant à ce qu'il exige.

### *Le jugement de Dieu sur les nations et sur les juifs*

**2** C'est pourquoi tu es inexcusable, ô homme qui juges, qui que tu sois; car en ce que tu juges autrui, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui juges, tu commets les mêmes choses.

2 Or nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité contre ceux qui commettent de telles choses.

3 Et penses-tu, ô homme qui juges ceux qui commettent de telles choses et qui les pratiques, que tu échapperas au jugement de Dieu?

4 Ou méprises-tu les richesses de sa bonté, et de son support, et de sa patience, ne connaissant pas que la bonté de Dieu te pousse à la repentance?

5 Mais, selon ta dureté et selon ton cœur sans repentance, tu amasses pour toi-même la colère dans le jour de la colère et de la révélation du juste jugement de Dieu,

6 qui rendra à chacun selon ses œuvres;

7 à ceux qui, en persévérant dans les bonnes œuvres, cherchent la gloire et l'honneur et l'incorruptibilité<sup>1</sup> — la vie éternelle;

— <sup>1</sup> incorruptibilité, non pas immortalité.

8 mais à ceux qui, par contestation, désobéissent à la vérité, et obéissent à l'iniquité<sup>1</sup> — la colère et l'indignation;

— <sup>1</sup> ailleurs: injustice.

9 détresse et angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal, du Juif premièrement, et du Grec;

10 mais gloire et honneur et paix à tout [homme] qui fait le bien, au Juif premièrement, et au Grec;

11 car il n'y a pas de partialité devant Dieu.

12 Car tous ceux qui ont péché sans loi, périront aussi sans loi; et tous ceux qui ont péché sous [la] Loi, seront jugés par [la] Loi

13 <sup>1</sup> (car ce ne sont pas les auditeurs de la Loi qui sont justes devant Dieu, mais ce sont ceux qui accomplissent la Loi qui seront justifiés;

14 car quand les gens des nations<sup>1</sup> qui n'ont pas de loi, font naturellement les choses de la Loi, n'ayant pas de loi, elles sont une loi pour eux-mêmes,

— <sup>1</sup> ceux qui ne sont pas juifs.

15 et ils montrent l'œuvre de la Loi, écrite<sup>1</sup> dans leurs cœurs, leur conscience rendant en même temps témoignage, et leurs pensées s'accusant entre elles, ou aussi s'excusant)<sup>2</sup>

— <sup>1</sup> c'est l'œuvre qui est écrite, non pas la Loi. — <sup>2</sup> la parenthèse commence au verset 13.

16 [seront jugés, dis-je,] au jour où Dieu jugera par Jésus Christ les secrets des hommes, selon mon évangile.

### *La culpabilité des juifs*

17 Or si toi, tu portes le nom de Juif, et que tu te reposes entièrement sur la Loi, et que tu te glorifies en Dieu,

18 et que tu connaisses la volonté, et que tu saches discerner les choses excellentes, étant instruit par la Loi,

19 et que tu croies que tu es conducteur d'aveugles, lumière de ceux qui sont dans les ténèbres,

20 instructeur de gens sans intelligence, maître<sup>1</sup> de petits enfants, ayant, dans la Loi, l'apparence de la connaissance et de la vérité;

— <sup>1</sup> maître qui enseigne; ailleurs: docteur.

21 toi donc qui enseignes les autres, ne t'enseignes-tu pas toi-même? Toi qui prêches qu'on ne doit pas voler, voles-tu?

22 Toi qui dis qu'on ne doit pas commettre d'adultère, commets-tu l'adultère? Toi qui as en abomination les idoles, commets-tu des sacrilèges<sup>1</sup>?

— <sup>1</sup> littéralement: pilles-tu les temples.

23 Toi qui te glorifies dans [la] Loi, déshonores-tu Dieu par la transgression de la Loi?

24 Car le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous parmi les nations, comme il est écrit<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> voir Ésaïe 52:5 et Ézéchiël 36:20-23.

25 Car en effet, [la] circoncision est utile si tu accomplis [la] Loi; mais si tu es transgresseur de [la] Loi, ta circoncision est devenue incirconcision.

26 Si donc l'Incirconcision garde les ordonnances<sup>1</sup> de la Loi, son incirconcision ne sera-t-elle pas comptée pour circoncision;

— <sup>1</sup> ce que demande la juste volonté de Dieu; ou: un acte juste répondant à ce qu'il exige; comme en 1:32.

27 et l'incirconcision qui l'est par nature, en accomplissant la Loi, ne te jugera-t-elle pas, toi qui, ayant la lettre écrite et la circoncision<sup>1</sup>, es transgresseur de [la] Loi?

— <sup>1</sup> littéralement: avec lettre écrite et circoncision.

28 Car le Juif n'est pas celui qui l'est extérieurement, et la circoncision n'est pas celle qui l'est extérieurement, dans la chair;

29 mais le Juif est celui qui l'est intérieurement, et la circoncision est du cœur, en esprit, non pas selon la lettre écrite; et la louange [que reçoit] ce [Juif] ne vient pas des hommes, mais de Dieu.

### *Prérogatives des juifs – Fidélité et justice de Dieu à leur égard*

**3** Quel est donc l'avantage du Juif, ou quel est l'utilité de la circoncision?

2 Grand de toute manière, et d'abord en ce que les oracles<sup>1</sup> de Dieu leur ont été confiés.

— <sup>1</sup> littéralement: paroles.

3 Quoi donc? Si quelques-uns n'ont pas cru, leur incrédulité annulera-t-elle la fidélité de Dieu?

4 Certainement pas! Mais que Dieu soit vrai et tout homme menteur, selon ce qui est écrit: «De sorte que tu sois justifié dans tes paroles, et que tu triomphes quand tu es jugé»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 51:6.

5 Mais si notre injustice constate la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu est-il injuste quand il donne cours à la colère? — Je parle selon l'homme.

6 Certainement pas! Autrement, comment Dieu jugera-t-il le monde?

7 Car si, par mon mensonge, la vérité de Dieu a abondé pour sa gloire, pourquoi moi aussi suis-je encore jugé comme pécheur?

8 Et pourquoi ne pas dire, comme certains calomnieurs prétendent que nous le disons: Faisons du mal, afin qu'arrive le bien? Ceux-là méritent la condamnation<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: Desquels le jugement est juste.

### *Les juifs et les gens des nations convaincus de péché par la Loi*

9 Quoi donc? Sommes-nous supérieurs [aux autres]<sup>1</sup>? Pas du tout! Car nous venons d'accuser aussi bien Juifs que Grecs d'être tous sous [le] péché,

— <sup>1</sup> ou: Nous défendons-nous?

10 selon qu'il est écrit: «Il n'y a pas de juste, pas même un seul;

11 il n'y a personne qui ait de l'intelligence, il n'y a personne qui recherche Dieu;

12 ils se sont tous détournés, ils se sont tous ensemble rendus inutiles; il n'y en a aucun qui exerce la bonté, il n'y en a pas même un seul»<sup>1</sup>;

— <sup>1</sup> Psaume 14:1-3.

13 «c'est un tombeau ouvert que leur gosier; ils se servent de leurs langues pour tromper»<sup>1</sup>; «il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres»<sup>2</sup>;

— <sup>1</sup> Psaume 5:10. — <sup>2</sup> Psaume 140:4.

14 «et leur bouche est pleine de malédiction et d'amertume»<sup>1</sup>;

— <sup>1</sup> Psaume 10:7.

15 «leurs pieds sont rapides pour répandre le sang;

16 la destruction et le malheur sont sur leur chemin,

17 et ils n'ont pas connu le chemin de la paix»<sup>1</sup>;

— <sup>1</sup> Ésaïe 59:7-8.

18 «il n'y a pas de crainte de Dieu devant leurs yeux»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 36:2.

19 Or nous savons que tout ce que dit la Loi, elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute bouche soit fermée, et que tout le monde soit coupable devant Dieu.

20 C'est pourquoi personne<sup>1</sup> ne sera justifié devant lui par des œuvres de loi, car par [la] Loi est la connaissance du péché.

— <sup>1</sup> littéralement: aucune chair.

### *La justice de Dieu et la justification du pécheur*

21 Mais maintenant, sans une loi, [la] justice de Dieu — attestée par la Loi et [par] les Prophètes — a été manifestée,

22 [la] justice, [dis-je], de Dieu par [la] foi en<sup>1</sup> Jésus Christ envers tous, et sur tous ceux qui croient; car il n'y a pas de différence,

— <sup>1</sup> littéralement: de; voir Galates 2:20.

23 car tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu.

24 Et ils<sup>1</sup> sont justifiés gratuitement par sa grâce, par<sup>2</sup> la rédemption qui est dans le Christ Jésus,

— <sup>1</sup> ceux qui croient. — <sup>2</sup> par le moyen de.

25 lui que Dieu a présenté comme un moyen d'expiation, par la foi en son sang, afin de montrer sa justice, à cause<sup>1</sup> du support des péchés précédents,

— <sup>1</sup> ou: à l'égard.

26 dans la patience de Dieu, afin de montrer, [dis-je], sa justice dans le temps présent, de sorte qu'il soit juste et qu'il justifie celui qui relève de la foi en<sup>1</sup> Jésus.

— <sup>1</sup> littéralement: de.

### *La justification par la foi*

27 Où donc est la prétention? — Elle a été exclue. — Par quelle loi? Celle des œuvres? — Non, mais par la loi de la foi;

28 car nous concluons que l'homme est justifié par [la] foi, sans œuvres de loi.

29 [Dieu] est-il seulement le Dieu des Juifs? Ne l'est-il pas aussi des nations? Certes, aussi des nations,

30 puisque c'est un seul Dieu qui justifiera la Circoncision sur la base de [la] foi et l'Incirconcision par le moyen de la foi.

31 Annulons-nous donc [la] Loi par la foi? Certainement pas! Au contraire, nous établissons [la] Loi.

### *Abraham justifié par la foi est devenu le père de tous les croyants*

**4** Que dirons-nous donc [sur ce] qu'Abraham, notre père selon la chair, a trouvé?

2 Car si Abraham a été justifié sur la base des œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non pas devant Dieu;

3 car que dit l'Écriture? «Et Abraham crut Dieu, et cela lui fut compté pour<sup>1</sup> justice»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: en vue de. — <sup>2</sup> Genèse 15:6.

4 Or à celui qui fait des œuvres, le salaire n'est pas compté comme une grâce, mais comme un dû;

5 mais à celui qui ne fait pas des œuvres, mais qui croit en Celui qui justifie l'impie, sa foi [lui] est comptée pour<sup>1</sup> justice.

— <sup>1</sup> littéralement: en vue de.

6 De même aussi David exprime le bonheur de l'homme à qui Dieu compte la justice sans œuvres:

7 «Bienheureux ceux dont les iniquités<sup>1</sup> ont été pardonnées et dont les péchés ont été couverts;

— <sup>1</sup> marche sans loi, sans frein; comme en Matthieu 7:23.

8 bienheureux l'homme à qui le °Seigneur ne compte absolument pas le péché<sup>1</sup>»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> c-à-d: que le Seigneur tient pour n'avoir pas du tout de péché. — <sup>2</sup> Psaume 32:1-2.

9 Ce bonheur [est-il] donc pour la Circoncision ou aussi pour l'Incirconcision? Car nous disons que la foi fut comptée à Abraham pour<sup>1</sup> justice.

— <sup>1</sup> littéralement: en vue de.

10 Comment donc lui fut-elle comptée? Quand il était dans la circoncision, ou dans l'incirconcision? Non pas dans la circoncision, mais dans l'incirconcision.

11 Et il reçut le signe de la circoncision, comme sceau de la justice de la foi qu'[il avait] dans l'incirconcision, pour qu'il soit père de tous ceux qui croient étant dans l'incirconcision, pour que la justice leur soit *[aussi]* comptée,

12 et qu'il soit père de circoncision<sup>1</sup>, non seulement pour ceux qui sont de la Circoncision, mais aussi pour ceux qui marchent sur les traces de la foi qu'a eue notre père Abraham, dans l'incirconcision.

— <sup>1</sup> c-à-d: celui en qui, le premier, la vraie séparation à Dieu, et pour Dieu, a été publiquement établie.

13 Car ce n'est pas par [la] Loi que la promesse d'être héritier du monde [a été faite] à Abraham ou à sa descendance<sup>1</sup>, mais par [la] justice de [la] foi.

— <sup>1</sup> littéralement: semence.

14 Car si c'est sur la base de [la] Loi qu'on devient héritier, la foi est rendue inutile<sup>1</sup> et la promesse annulée;

— <sup>1</sup> littéralement: vide.

15 car [la] Loi produit la colère, mais là où il n'y a pas de loi, il n'y a pas non plus de transgression.

16 Pour cette raison, [c'est] sur la base de [la] foi [qu'on devient héritier], afin que [ce soit] selon [la] grâce, pour que la promesse soit assurée à toute la descendance<sup>1</sup>, non seulement à celle qui est de la Loi, mais aussi à celle qui est de la foi d'Abraham, lequel est père de nous tous

— <sup>1</sup> littéralement: semence.

17 (ainsi qu'il est écrit: «Je t'ai établi père de beaucoup de nations»<sup>1</sup>) devant Dieu auquel il a cru, qui fait vivre les morts et appelle les choses qui ne sont pas comme si elles étaient.

— <sup>1</sup> Genèse 17:5.

18 Espérant contre [toute] espérance, il crut avec espérance, pour devenir père de beaucoup de nations, selon ce qui a été dit: «Ainsi sera ta descendance<sup>1</sup>»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: semence. — <sup>2</sup> Genèse 15:5.

19 Et n'étant pas faible dans la foi, il n'eut pas égard à son propre corps [déjà] comme mort — étant âgé d'environ 100 ans — ni à l'état de mort du ventre<sup>1</sup> de Sara;

— <sup>1</sup> littéralement: utérus.

20 et il ne mit pas en doute, par incrédulité, la promesse de Dieu, mais il fut fortifié dans<sup>1</sup> la foi, donnant gloire à Dieu,

— <sup>1</sup> ou: par.

21 et étant pleinement persuadé que ce qu'il a promis, il est puissant aussi pour l'accomplir.

22 C'est pourquoi *[aussi]* cela lui a été compté pour justice.

23 Or ce n'est pas pour lui seul qu'il a été écrit que cela lui a été compté,

24 mais aussi pour nous, à qui il sera compté, à nous qui croyons en celui qui a ressuscité d'entre les morts Jésus, notre Seigneur,

25 lui qui a été livré pour nos fautes et a été ressuscité pour notre justification.

### *Les fruits de la justification obtenue par la foi*

**5** Ayant donc été justifiés sur la base de la foi, nous avons la paix avec<sup>1</sup> Dieu par notre Seigneur Jésus Christ,

— <sup>1</sup> littéralement: envers, quant à.

2 par qui nous avons aussi trouvé<sup>1</sup>, par la foi, accès à cette grâce dans laquelle nous sommes établis, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu.

— <sup>1</sup> c-à-d: avons obtenu et possédons.

3 Et non seulement [cela], mais nous nous glorifions aussi dans les afflictions, sachant que l'affliction produit la patience,

4 et la patience l'expérience, et l'expérience l'espérance;

5 et l'espérance ne rend pas honteux, parce que l'amour de Dieu est versé dans nos cœurs par l'Esprit Saint qui nous a été donné.

6 Car Christ, alors que nous étions encore sans force, au temps convenable, est mort pour des impies.

7 Car à peine, pour un juste, quelqu'un mourra-t-il (car pour l'homme de bien, peut-être, quelqu'un consentirait<sup>1</sup> même à mourir),

— <sup>1</sup> ou: aurait le courage.

8 mais Dieu met en évidence<sup>1</sup> son amour à lui envers nous, en ce que, lorsque nous étions encore pécheurs, Christ est mort pour nous.

— <sup>1</sup> ou: prouve.

9 À plus forte raison donc, ayant été maintenant justifiés par son sang, serons-nous sauvés de la colère par lui.

10 Car si, étant ennemis, nous avons été réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus forte raison, ayant été réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie.

11 Et non seulement [cela], mais aussi nous nous glorifions en Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, par qui nous avons maintenant reçu la réconciliation.

### *Le péché et la grâce – Deux familles: Adam et Jésus Christ*

12 C'est pourquoi, comme par un seul homme le péché<sup>1</sup> est entré dans le monde, et par le péché la mort, et qu'ainsi la mort est passée à tous les hommes, du fait que tous ont péché...

— <sup>1</sup> Après avoir traité jusque-là des péchés commis, l'épître traite maintenant du péché (ch. 5:12 à ch. 8 inclus).

13 <sup>1</sup> (Car jusqu'à [la] Loi, [le] péché était dans le monde, mais [le] péché n'est pas mis en compte quand il n'y a pas de loi;

— <sup>1</sup> les versets 13 à 17 forment une parenthèse.

14 mais la mort régna depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient pas péché par une transgression semblable à celle d'Adam<sup>1</sup>, lequel est la figure de celui qui devait venir.

— <sup>1</sup> littéralement: selon la ressemblance de la transgression d'Adam; comparer avec Osée 6:7.

15 Mais n'en est-il pas<sup>1</sup> du don de grâce comme de la faute? Car si, par la faute d'un seul, beaucoup<sup>2</sup> sont morts, à plus forte raison, la grâce de Dieu et le don en grâce — celui qui est par un seul homme, Jésus Christ — ont-ils surabondé pour beaucoup<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> ou: il n'en est. — <sup>2</sup> c-à-d: le grand nombre, en contraste avec la personne en question.

16 Et n'en est-il<sup>1</sup> pas du don comme [de ce qui est arrivé] par un seul qui a péché? Car le jugement à partir<sup>2</sup> d'un seul aboutit à la condamnation, mais le don de grâce, à la suite de nombreuses fautes, aboutit à la justification.

— <sup>1</sup> ou: il n'en est. — <sup>2</sup> c-à-d: était fondé sur une seule chose ou un seul acte, ou en découlait.

17 Car si, par la faute d'un seul, la mort a régné par un seul, à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance de la grâce et du don de la justice, régneront-ils dans la vie par un seul, Jésus Christ.)<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> la parenthèse commence au verset 13.

18 Ainsi donc, comme par une seule faute, la condamnation s'étend à tous les hommes, ainsi aussi par une seule justice<sup>1</sup>, la justification qui donne la vie<sup>2</sup> s'étend à tous les hommes.

— <sup>1</sup> ici, il s'agit de la justice qui subsiste, qui est accomplie, et qui répond à la seule faute. — <sup>2</sup> littéralement: justification de vie.

19 Car comme par la désobéissance d'un seul homme, beaucoup<sup>1</sup> ont été constitués pécheurs, ainsi aussi par l'obéissance d'un seul, beaucoup<sup>1</sup> seront constitués justes.

— <sup>1</sup> c-à-d: le grand nombre, en contraste avec la personne en question.

20 Or [la] Loi est intervenue afin que la faute abonde; mais là où le péché abondait, la grâce a surabondé, 21 afin que, comme le péché a régné par la mort, ainsi aussi la grâce règne par [la] justice, pour [la] vie éternelle, par Jésus Christ notre Seigneur.

### *Le croyant, mort avec Christ pour vivre une nouvelle vie*

**6** Que dirons-nous donc? Allons-nous persévérer dans le péché afin que la grâce abonde?

2 Certainement pas! Nous qui sommes morts au péché, comment vivons-nous encore dans le péché?

3 Ignorez-vous que nous tous qui avons été baptisés pour le Christ Jésus, nous avons été baptisés pour sa mort?

4 Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême, pour la mort, afin que, comme Christ a été ressuscité d'entre les morts par la gloire du Père, de même, nous aussi, nous marchions en nouveauté de vie.

5 Car si nous avons été identifiés<sup>1</sup> avec lui dans la ressemblance de sa mort, nous le serons donc aussi [dans la ressemblance] de [sa] résurrection;

— <sup>1</sup> littéralement: faits une même plante.

6 sachant ceci, que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché soit annulé, pour que nous ne soyons plus asservis au péché.

7 Car celui qui est mort est justifié du péché<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> justifié du péché, non pas des péchés.

8 Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivons aussi avec lui,

9 sachant que Christ, ayant été ressuscité d'entre les morts, ne meurt plus; la mort ne domine plus sur lui.

10 Car en ce qu'il est mort, il est mort une fois pour toutes au péché; mais en ce qu'il vit, il vit pour Dieu.

11 De même vous aussi, tenez-vous vous-mêmes pour morts au péché, mais comme vivants pour Dieu dans le Christ Jésus.

### *Exhortations*

12 Que le péché ne règne donc pas dans votre corps mortel pour que vous obéissiez aux convoitises de celui-ci;

13 et ne livrez pas vos membres au péché comme instruments d'iniquité<sup>1</sup>, mais livrez-vous vous-mêmes à Dieu, comme d'entre les morts étant [faits] vivants, et vos membres à Dieu, comme instruments de justice.

— <sup>1</sup> ailleurs: injustice.



14 Car le péché ne dominera pas sur vous, parce que vous n'êtes pas sous [la] Loi, mais sous [la] grâce.

### *Le croyant est passé du service du péché au service de la justice*

15 Quoi donc! Allons-nous pécher, parce que nous ne sommes pas sous [la] Loi, mais sous [la] grâce? Certainement pas!

16 Ne savez-vous pas qu'à quiconque vous vous livrez vous-mêmes comme esclaves pour obéir, vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché pour [la] mort, soit de l'obéissance pour [la] justice?

17 Or grâce à Dieu de ce qu'après avoir été esclaves du péché, vous avez obéi de cœur au modèle d'enseignement dans lequel vous avez été instruits.

18 Mais ayant été affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice

19 (je parle à la façon des hommes, à cause de la faiblesse de votre chair). Car de même que vous avez livré vos membres comme esclaves à l'impureté et à l'iniquité<sup>1</sup> pour l'iniquité<sup>1</sup>, ainsi livrez maintenant vos membres comme esclaves à la justice pour la sainteté.

— <sup>1</sup> état ou marche sans loi, sans frein.

20 Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice.

21 Quel fruit aviez-vous donc alors des choses dont maintenant vous avez honte? Car la fin de ces choses-là est la mort.

22 Mais maintenant, ayant été affranchis du péché et devenus esclaves de Dieu, vous avez votre fruit dans la sainteté et pour aboutissement la vie éternelle.

23 Car le salaire du péché, c'est la mort; mais le don de grâce de Dieu, c'est la vie éternelle dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

### *Le croyant est mort à la Loi*

7 Ignorez-vous, frères — car je parle à des gens qui savent [ce qu'est une loi — que la loi a autorité sur l'homme aussi longtemps qu'il vit?

2 Car la femme mariée est liée à son mari par [la] loi, tant qu'il vit; mais si le mari meurt, elle est dégagee<sup>1</sup> de la loi [qui la liait au] mari.

— <sup>1</sup> ou: libérés.

3 Ainsi donc, le mari étant vivant, elle sera appelée adultère si elle est à un autre homme; mais si le mari meurt, elle est libérée de la loi, de sorte qu'elle n'est pas adultère en étant à un autre homme.

4 C'est pourquoi, mes frères, vous aussi, vous avez été mis à mort à la Loi par le corps du Christ, pour être à un autre, à celui qui est ressuscité d'entre les morts, afin que nous portions du fruit pour Dieu.

5 Car, quand nous étions dans la chair, les passions des péchés, [mises en évidence] par le moyen de la Loi, agissaient dans nos membres pour porter du fruit pour la mort;

6 mais maintenant nous avons été dégages<sup>1</sup> de la Loi, étant morts dans ce en quoi nous étions retenus, de sorte que nous servions<sup>2</sup> dans la nouveauté de l'Esprit, et non pas selon la lettre écrite qui a vieilli<sup>3</sup>.

— <sup>1</sup> ou: libérés. — <sup>2</sup> servir, ici: être esclave, servir comme tel; comme en 6:6 et 7:25. — <sup>3</sup> littéralement: en vieillesse de lettre écrite.

7 Que dirons-nous donc? La Loi est-elle péché? Certainement pas! Mais je n'aurais pas connu le péché, si ce n'avait été par [la] Loi; car je n'aurais pas eu conscience de la convoitise, si la Loi n'avait pas dit: «Tu ne convoiteras pas»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Exode 20:17.

8 Mais le péché, ayant trouvé une occasion par le commandement, a produit en moi toutes les convoitises, car sans loi [le] péché est mort.

9 Or moi, en l'absence de loi, je vivais; mais le commandement étant venu, le péché a repris vie,

10 et moi je suis mort; et le commandement qui [devait conduire] à la vie, s'est trouvé lui-même [me conduire] à la mort.

11 Car le péché, ayant trouvé une occasion par le commandement, me séduisit, et par lui me fit mourir.

### *Conflit entre la Loi et le péché dans l'homme*

12 La Loi donc est sainte, et le commandement est saint, et juste, et bon.

13 Ce qui est bon est-il donc devenu pour moi [la] mort? Certainement pas! Mais le péché, afin qu'il soit manifesté comme péché, a produit en moi la mort par ce qui est bien, afin que le péché devienne, par le commandement, excessivement pécheur<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> le péché est personnifié; ici et au ch. 8.

14 Car nous savons que la Loi est spirituelle; mais moi je suis charnel<sup>1</sup>, vendu au péché<sup>2</sup>;

— <sup>1</sup> ailleurs: de chair. — <sup>2</sup> littéralement: vendu sous le péché.

15 car ce que je produis<sup>1</sup>, je ne le reconnais pas, car ce n'est pas ce que je veux, que je fais, mais ce que je hais, je le pratique.

16 Or si c'est ce que je ne veux pas que je pratique, j'approuve la Loi, [reconnaissant] qu'elle est bonne.

17 Or maintenant, ce n'est plus moi qui produis cela, mais c'est le péché qui habite en moi.

18 Car je sais qu'en moi, c'est-à-dire dans ma chair, il n'habite pas de bien; car le vouloir est avec moi, mais accomplir le bien, non<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: je ne le trouve pas.

19 Car le bien que je veux, je ne le pratique pas; mais le mal que je ne veux pas, je le fais.

20 Or si ce que je ne veux pas, [moi,] je le pratique, ce n'est plus moi qui l'accomplis, mais c'est le péché qui habite en moi.

21 Je trouve donc cette loi pour moi qui veux pratiquer le bien, [à savoir] que le mal est avec moi<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: à ma portée.

22 Car je prends plaisir à la loi de Dieu selon l'homme intérieur;

23 mais je vois dans mes membres une autre loi qui combat contre la loi de mon intelligence et qui me rend captif de la loi du péché qui existe dans mes membres.

24 Misérable homme que je suis, qui me délivrera de ce corps de mort<sup>1</sup>?

— <sup>1</sup> ou: du corps de cette mort.

25 Je rends grâces à Dieu par Jésus Christ notre Seigneur. Ainsi donc moi-même, par l'intelligence je sers<sup>1</sup> la loi de Dieu; mais par la chair, la loi du péché.

— <sup>1</sup> servir, ici: être esclave, servir comme tel; comme en 6:6 et 7:6.

### *Le chrétien affranchi du péché et conduit par l'Esprit*

**8** Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont dans le Christ Jésus;

2 car la loi de l'Esprit de vie dans le Christ Jésus, t'a<sup>1</sup> affranchi de la loi du péché et de la mort;

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: m'a.

3 car ce qui était impossible à la Loi — parce que la chair la rendait sans force<sup>1</sup> — Dieu, ayant envoyé son propre Fils en ressemblance de chair de péché, et pour [le] péché, a condamné le péché dans la chair,

— <sup>1</sup> littéralement: en ce qu'elle était faible par la chair.

4 afin que la juste exigence de la Loi soit accomplie en nous, qui ne marchons pas selon [la] chair, mais selon [l']Esprit.

5 Car ceux qui [vivent] selon [la] chair ont leurs pensées aux choses de la chair; mais ceux qui [vivent] selon [l']Esprit, aux choses de l'Esprit;

6 car la pensée de la chair [c'est] [la] mort; mais la pensée de l'Esprit, [c'est la] vie et [la] paix;

7 parce que la pensée de la chair est inimitié contre Dieu, car elle ne se soumet pas à la loi de Dieu, car elle ne le peut même pas.

8 Et ceux qui sont dans la chair ne peuvent pas plaire à Dieu.

9 Or vous n'êtes pas dans [la] chair, mais dans [l']Esprit<sup>1</sup>, si du moins [l']Esprit de Dieu habite en vous; mais si quelqu'un n'a pas [l']Esprit de Christ, celui-là n'est pas de lui<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> l'Esprit lui-même, et l'état du croyant sont souvent trop intimement liés dans ces versets 1 à 11, pour faire la différence entre Esprit et esprit, et les séparer l'un de l'autre; voir aussi le v. 15, et la note à 1:4. — <sup>2</sup> ou: à lui.

10 Mais si Christ est en vous, le corps est bien mort à cause du péché, mais l'Esprit est vie à cause de [la] justice.

11 Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a ressuscité [le] Christ d'entre les morts vivifiera aussi vos corps mortels, par son Esprit qui habite en vous.

12 Ainsi donc, frères, nous avons une dette, non pas envers la chair pour vivre selon [la] chair;

13 car si vous vivez selon [la] chair, vous mourrez; mais si par [l']Esprit vous faites mourir les actions du corps, vous vivrez.

14 Car tous ceux qui sont conduits par [l']Esprit de Dieu, ceux-là sont fils de Dieu.

15 Car vous n'avez pas reçu un esprit d'esclavage pour être de nouveau dans la crainte, mais vous avez reçu un esprit<sup>1</sup> d'adoption filiale, par lequel nous crions: Abba<sup>2</sup>, Père!

— <sup>1</sup> ou: [l']Esprit. — <sup>2</sup> Abba: mot araméen que l'on traduit par Père, avec cependant une nuance de tendresse.

16 L'Esprit lui-même rend témoignage avec notre esprit, que nous sommes enfants de Dieu;

17 et si [nous sommes] enfants, [nous sommes] aussi héritiers — héritiers de Dieu, cohéritiers de Christ — si du moins nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

### *Souffrances et espérance des enfants de Dieu*

18 Car j'estime que les souffrances du temps présent ne sont pas dignes [d'être comparées] avec la gloire à venir qui doit nous<sup>1</sup> être révélée.

— <sup>1</sup> ou: pour nous; ou: à notre profit.

19 Car la création attend, d'une vive<sup>1</sup> attente, la révélation des fils de Dieu.

— <sup>1</sup> ou: constante.

20 Car la création a été soumise à la vanité — non de sa volonté, mais à cause de celui qui l'y a soumise — dans l'espérance

21 que la création elle-même aussi sera affranchie de l'esclavage de la corruption, pour [jouir de] la liberté de la gloire des enfants de Dieu.



22 Car nous savons que, jusqu'à maintenant, toute la création ensemble soupire et souffre les douleurs de l'accouchement;

23 et non seulement [elle], mais nous-mêmes aussi qui avons les prémices de l'Esprit, nous aussi, nous soupignons en nous-mêmes, attendant l'adoption filiale, la délivrance<sup>1</sup> de notre corps.

— <sup>1</sup> avec l'idée qu'un prix a été payé; ailleurs: rédemption.

24 Car nous avons été sauvés en espérance; or une espérance qu'on voit n'est pas une espérance; car ce que quelqu'un voit, pourquoi aussi l'espère-t-il?

25 Mais si ce que nous ne voyons pas, nous l'espérons, nous l'attendons avec patience.

26 De même aussi l'Esprit nous vient en aide dans notre faiblesse; car nous ne savons pas ce qu'il faut demander comme il convient; mais l'Esprit lui-même intercède par des soupirs inexprimables

27 (et celui qui sonde les cœurs sait quelle est la pensée de l'Esprit, car il intercède selon Dieu, en faveur des siens);

28 mais nous savons<sup>1</sup> que toutes choses travaillent ensemble pour le bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon [son] dessein.

— <sup>1</sup> «nous savons» se rattache au «nous ne savons pas» du verset 26.

29 Car ceux qu'il a préconnus, il les a aussi prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, pour qu'il soit premier-né parmi beaucoup de frères.

30 Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.

### *Rien ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu*

31 Que dirons-nous donc à l'égard de ces choses? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

32 Lui qui n'a pas épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il pas aussi avec lui<sup>1</sup>, toutes choses par grâce?

— <sup>1</sup> c-à-d: son Fils.

33 Qui intentera accusation contre des élus de Dieu? — C'est Dieu qui justifie;

34 qui est celui qui condamne? — C'est [le] Christ [*Jésus*] qui est mort, bien plus, qui est aussi ressuscité, qui est aussi à la droite de Dieu, qui aussi intercède pour nous.

35 Qui nous séparera de l'amour du Christ? Affliction, ou détresse, ou persécution, ou famine, ou dénuement, ou péril, ou épée?

36 Selon qu'il est écrit: «Pour l'amour de toi, nous sommes mis à mort tout le jour; nous avons été estimés comme des brebis [destinées] à l'abattoir»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 44:23.

37 Mais dans toutes ces choses, nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés.

38 Car je suis assuré que ni mort, ni vie, ni anges, ni dominations, ni choses présentes, ni choses à venir, ni puissances,

39 ni hauteur, ni profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu, qui est dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

### *Israël, la Loi et les promesses de Dieu sous le régime de la grâce*

9 Je dis la vérité en Christ, je ne mens pas, ma conscience m'en rend témoignage par l'Esprit Saint:

2 j'ai une grande tristesse et une douleur continuelle dans mon cœur;

3 car moi-même je souhaiterais être [par] anathème [séparé] du Christ, pour mes frères, mes parents selon la chair,

4 qui sont Israélites, à qui [appartiennent] l'adoption filiale, et la gloire, et les alliances, et le don<sup>1</sup> de la Loi, et le culte, et les promesses;

— <sup>1</sup> c-à-d: le privilège d'avoir reçu la Loi.

5 à qui sont les pères, et de qui, selon la chair, est [issu] le Christ, qui est, au-dessus de toutes choses, Dieu béni éternellement<sup>1</sup>. Amen!

— <sup>1</sup> littéralement: pour les siècles.

6 Ce n'est pas, cependant, que la parole de Dieu soit devenue caduque<sup>1</sup>, car tous ceux qui sont [issus] d'Israël ne sont pas Israël;

— <sup>1</sup> littéralement: soit tombée.

7 de même, tout en étant [la] descendance<sup>1</sup> d'Abraham, ils ne sont pas tous enfants; mais «en Isaac te sera appelée [une] descendance<sup>1</sup>»<sup>2</sup>;

— <sup>1</sup> littéralement: semence. — <sup>2</sup> Genèse 21:12.

8 c'est-à-dire, ce ne sont pas les enfants de la chair qui sont enfants de Dieu, mais les enfants de la promesse sont comptés pour descendance<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: semence.

9 Car cette parole est [une parole] de promesse: «À cette saison-ci, je viendrai, et Sara aura un fils»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Genèse 18:10.

10 Et non seulement [cela], mais aussi quant à Rebecca, lorsqu'elle conçut d'un seul [homme], d'Isaac, notre père

11 (car avant que les enfants soient nés et qu'ils aient rien fait de bon ou de mauvais, afin que le dessein de Dieu selon l'élection subsiste,

12 non pas sur le principe des œuvres, mais de celui qui appelle), il lui fut dit: «Le plus grand sera l'esclave du plus petit»<sup>1</sup>,

— <sup>1</sup> Genèse 25:23.

13 comme il est écrit: «J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Ésaü»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Malachie 1:2-3.

### *La souveraineté de Dieu*

14 Que dirons-nous donc? Y a-t-il de l'injustice de la part de Dieu? Certainement pas!

15 Car il dit à Moïse: «Je ferai miséricorde à qui je fais miséricorde, et j'aurai compassion de qui j'ai compassion»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Exode 33:19.

16 Ainsi donc [cela ne dépend] ni de celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui fait miséricorde.

17 Car l'Écriture dit au Pharaon: «C'est pour cela même que je t'ai suscité<sup>1</sup>, pour montrer en toi ma puissance, et pour que mon nom soit proclamé dans toute la terre»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: suscité d'entre les hommes. — <sup>2</sup> Exode 9:16.

18 Ainsi donc, il fait miséricorde à qui il veut, et il endure qui il veut.

19 Tu me diras donc: Pourquoi fait-il encore des reproches? Car qui est-ce qui a résisté à sa volonté?

20 Mais plutôt, toi, ô homme, qui es-tu, pour entrer en contestation avec Dieu? L'objet façonné dira-t-il à celui qui l'a façonné: Pourquoi m'as-tu ainsi fait?

21 Le potier n'a-t-il pas pouvoir sur l'argile pour faire de la même pâte un vase à honneur et un autre à déshonneur?

22 Et si Dieu, voulant montrer sa colère et faire connaître sa puissance<sup>1</sup>, a supporté avec une grande patience des vases de colère tout préparés pour la destruction;

— <sup>1</sup> ou: ce qu'il peut.

23 et afin de faire connaître les richesses de sa gloire dans des vases de miséricorde qu'il a préparés d'avance pour la gloire,

24 lesquels aussi il a appelés, [savoir] nous, non seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les nations...

25 Comme aussi il dit dans Osée: «J'appellerai 'Mon peuple' celui qui n'était pas mon peuple, et 'Bien-Aimée' celle qui n'était pas la bien-aimée»<sup>1</sup>;

— <sup>1</sup> Osée 2:25.

26 «et il arrivera que dans le lieu où il leur a été dit: Vous n'êtes pas mon peuple, là, ils seront appelés fils du Dieu vivant»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Osée 2:1.

27 Mais Ésaïe s'écrie au sujet d'Israël: «Quand le nombre des fils d'Israël serait comme le sable de la mer, le résidu [seul] sera sauvé.

28 Car le Seigneur accomplira pleinement et rapidement<sup>1</sup> sa parole sur la terre»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: achèvera et abrègera. — <sup>2</sup> Ésaïe 10:23.

29 Et comme Ésaïe a dit auparavant: «Si le °Seigneur Sabaoth<sup>1</sup> ne nous avait pas laissé une descendance<sup>2</sup>, nous serions devenus comme Sodome et nous aurions été semblables à Gomorrhe»<sup>3</sup>.

— <sup>1</sup> °Seigneur Sabaoth, autrement dit: Jéhovah des armées; ou: l'Éternel des armées. — <sup>2</sup> littéralement: semence. — <sup>3</sup> Ésaïe 1:9.

### *Le salut des nations et l'erreur d'Israël*

30 Que dirons-nous donc? Que les nations qui ne poursuivaient pas [la] justice, ont obtenu [la] justice, [la] justice qui vient de [la] foi.

31 Mais Israël, poursuivant une loi de justice, n'est pas parvenu à [cette] loi.

32 Pourquoi? Parce que ce n'a pas été comme venant de la foi, mais comme venant des œuvres; ils se sont heurtés contre la pierre d'achoppement,

33 selon qu'il est écrit: «Voici, je mets en Sion une pierre d'achoppement, et un rocher qui cause la chute», et «celui qui croit en lui ne sera pas confus»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 8:14; 28:16. Citation d'après la version grecque des Septante, comme aussi en 10:11, et souvent ailleurs.

### *Les juifs ont rejeté la justice sur le principe de la foi*

**10** Frères, le souhait<sup>1</sup> de mon cœur, et la supplication [que j'adresse] à Dieu pour eux, c'est qu'ils soient sauvés.

— <sup>1</sup> littéralement: bon plaisir.

2 Car je leur rends témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais non selon la connaissance.

3 Car, ignorant la justice de Dieu et cherchant à établir leur propre justice, ils ne se sont pas soumis à la justice de Dieu.

4 Car Christ est [la] fin de [la] Loi pour justice à quiconque croit.

5 Car Moïse décrit la justice qui vient de la Loi: «L'homme qui aura pratiqué ces choses vivra par<sup>1</sup> elles»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> par, en, en vertu de. — <sup>2</sup> Lévitique 18:5.

6 Mais la justice qui vient de la foi parle ainsi: Ne dis pas en ton cœur: «Qui montera au ciel?» — Ce serait en faire descendre Christ;

7 ou: «Qui descendra dans l'abîme?» — Ce serait faire remonter Christ d'entre les morts.

8 Mais que dit-elle? «La parole est près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur»<sup>1</sup>, c'est-à-dire la parole de la foi, que nous prêchons,

— <sup>1</sup> Deutéronome 30:12-14.

9 [savoir] que, si tu reconnais de ta bouche Jésus comme Seigneur<sup>1</sup> et que tu croies dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité d'entre les morts, tu seras sauvé.

— <sup>1</sup> ou: le Seigneur Jésus.

10 Car du cœur on croit pour la justice, et de la bouche on le déclare pour le salut.

11 Car l'Écriture dit: «Quiconque croit en lui ne sera pas confus»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 28:16.

12 Car il n'y a pas de différence<sup>1</sup> entre Juif et Grec, car le même Seigneur de tous est riche envers tous ceux qui l'invoquent;

— <sup>1</sup> voir 3:22.

13 «car quiconque invoquera le nom du °Seigneur sera sauvé»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Joël 3:5.

### *L'évangile annoncé à tous, juifs et nations*

14 Comment donc invoqueront-ils celui en qui ils n'ont pas cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont pas entendu parler? Et comment entendront-ils sans quelqu'un qui prêche?

15 Et comment prêcheront-ils, s'ils ne sont pas envoyés? Selon qu'il est écrit: «Combien sont beaux les pieds de ceux qui annoncent<sup>1</sup> de bonnes choses»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: évangélisent. — <sup>2</sup> Ésaïe 52:7.

16 Mais tous n'ont pas obéi à l'évangile; car Ésaïe dit: «°Seigneur, qui a cru à ce que nous avons fait entendre?»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 53:1.

17 Ainsi la foi vient de ce qu'on entend — et ce qu'on entend par la parole de Christ<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: de Dieu.

18 Mais je dis: N'ont-ils pas entendu? Oui, certes, «leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités de la terre habitée»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 19:5.

19 Mais je dis: Israël n'aurait-il pas compris? Moïse, le premier, dit: «Je vous exciterai à la jalousie par<sup>1</sup> ce qui n'est pas une nation; je vous provoquerai à la colère par<sup>1</sup> une nation sans intelligence»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> plutôt: à propos de. — <sup>2</sup> Deutéronome 32:21.

20 Mais Ésaïe a de l'audace, et dit: «J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchaient pas, et j'ai été manifesté à ceux qui ne s'enquéraient pas de moi»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 65:1.

21 Mais quant à Israël, il dit: «Tout le long du jour, j'ai étendu mes mains vers un peuple désobéissant et qui conteste»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 65:2.

### *Le rejet d'Israël est partiel*

**11** Alors je dis: Dieu a-t-il rejeté son peuple? Certainement pas! Car moi aussi je suis Israélite, de la descendance<sup>1</sup> d'Abraham, de la tribu de Benjamin.

— <sup>1</sup> littéralement: semence.

2 Dieu n'a pas rejeté son peuple, qu'il a préconnu. Ne savez-vous pas ce que l'Écriture dit à propos d'Élie, comment il fait requête à Dieu contre Israël?

3 «Seigneur, ils ont tué tes prophètes, ils ont renversé tes autels, et moi, je suis resté seul, et ils cherchent ma vie»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> 1 Rois 19:14.

4 Mais que lui dit la réponse divine? «Je me suis réservé 7 000 hommes qui n'ont pas fléchi le genou devant Baal»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> 1 Rois 19:18.

5 Ainsi donc, dans le temps présent aussi, il subsiste un résidu selon [l']élection de [la] grâce.

6 Or, si c'est par la grâce, ce n'est plus sur la base des œuvres, autrement la grâce n'est plus [la] grâce.

7 Quoi donc? Ce qu'Israël recherche, il ne l'a pas obtenu, mais l'élection l'a obtenu, et les autres ont été endurcis<sup>1</sup>,

— <sup>1</sup> ou: aveuglés.

8 selon qu'il est écrit: «Dieu leur a donné un esprit de torpeur, des yeux pour ne pas voir et des oreilles pour ne pas entendre, jusqu'à ce jour»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 29:10; Deutéronome 29:3.

9 Et David dit: «Que leur table devienne pour eux un piège, et un filet, et une occasion de chute, et un moyen de punition;

10 que leurs yeux soient obscurcis pour ne pas voir, et fais-leur courber continuellement le dos»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 69:23-24.

### *Le rejet d'Israël est temporaire*

11 Alors je dis: Ont-ils trébuché afin qu'ils tombent? Certainement pas! Mais par leur chute<sup>1</sup>, le salut [parvient] aux nations pour provoquer leur<sup>2</sup> jalousie.

— <sup>1</sup> ou: faute. — <sup>2</sup> c-à-d: celle d'Israël, non pas celle les nations.

12 Or, si leur chute<sup>1</sup> est la richesse du monde, et leur diminution, la richesse des nations, combien plus le sera leur plénitude!

— <sup>1</sup> ou: faute.

13 Car je parle à vous, nations: dans la mesure même où je suis, moi, en effet, apôtre des nations, je glorifie mon ministère,

14 si, de quelque manière, je peux provoquer la jalousie de ma chair<sup>1</sup> et sauver quelques-uns d'entre eux.

— <sup>1</sup> c-à-d: les Juifs, mes parents selon la chair.

15 Car si leur mise à l'écart est la réconciliation du monde, quelle sera leur réception, sinon la vie d'entre les morts?

### *Par la chute d'Israël, le salut est parvenu aux nations*

16 Or, si les prémices sont saintes, la pâte<sup>1</sup> l'est aussi; et si la racine est sainte, les branches le sont aussi.

— <sup>1</sup> allusion à Lévit. 2:9, 16; Nomb. 15:17-21.

17 Or, si quelques-unes des branches ont été arrachées, et si toi qui étais un olivier sauvage, tu as été greffé au milieu d'elles, et es devenu coparticipant de la racine et de la sève de l'olivier,

18 ne te glorifie pas aux dépens des branches; mais si tu te glorifies, ce n'est pas toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui te porte.

19 Tu diras donc: Les branches ont été arrachées, afin que moi je sois greffé.

20 Très bien! Elles ont été arrachées pour cause d'incrédulité, et toi tu es debout par la foi. Ne t'enorgueillis pas, mais crains;

21 car si Dieu n'a pas épargné les branches [qui sont telles] selon la nature, il ne t'épargnera pas non plus.

22 Considère<sup>1</sup> donc la bonté et la sévérité de Dieu: la sévérité envers ceux qui sont tombés; la bonté de Dieu envers toi, si tu persévères dans cette bonté; puisque autrement, toi aussi, tu seras retranché.

— <sup>1</sup> littéralement: Vois.

23 Et eux aussi, s'ils ne persévèrent pas dans l'incrédulité, ils seront greffés, car Dieu est puissant pour les greffer de nouveau.

24 Car si toi, tu as été retranché de l'olivier sauvage selon la nature, et as été greffé contre nature sur l'olivier franc<sup>1</sup>, combien plus ceux qui sont [de l'olivier franc] selon la nature seront-ils greffés sur leur propre olivier?

— <sup>1</sup> ou: cultivé.

### *La conversion des nations amènera le salut d'Israël*

25 Car je ne veux pas, frères, que vous ignoriez ce mystère-ci, afin que vous ne soyez pas sages à vos propres yeux: c'est qu'un endurcissement<sup>1</sup> partiel est arrivé à Israël jusqu'à ce que la plénitude des nations soit entrée;

— <sup>1</sup> ou: aveuglement.

26 et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est écrit: «Le Libérateur<sup>1</sup> viendra de Sion, il détournera de Jacob l'impiété<sup>2</sup>»<sup>3</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: Celui qui sauve. — <sup>2</sup> littéralement: les impiétés. — <sup>3</sup> Ésaïe 59:20-21.

27 «Et c'est là mon alliance pour eux, lorsque j'ôterai leurs péchés»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Ésaïe 27:9.

28 En ce qui concerne l'évangile, ils sont ennemis à cause de vous; mais en ce qui concerne l'élection, ils sont bien-aimés à cause des pères.

29 Car les dons de grâce et l'appel de Dieu sont irrévocables<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: sans repentir.

30 En effet, comme vous, autrefois, vous avez été désobéissants à Dieu et que maintenant vous êtes devenus des objets de miséricorde par leur désobéissance,

31 de même eux aussi ont été maintenant désobéissants à votre miséricorde<sup>1</sup>, afin qu'eux aussi deviennent [maintenant] des objets de miséricorde.

— <sup>1</sup> c-à-d: désobéissants à la miséricorde dont vous êtes les objets.

32 Car Dieu a renfermé tous, [Juifs et nations], dans la désobéissance, afin de faire miséricorde à tous.

33 Ô profondeur des richesses et de la sagesse et de la connaissance de Dieu! Que ses jugements sont insondables, et ses voies impénétrables!

34 Car qui a connu la pensée du °Seigneur, ou qui a été son conseiller?<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> voir Ésaïe 40:13.

35 Ou qui lui a donné le premier, et il recevra de lui en retour?

36 Car de lui, et par lui, et pour lui, sont toutes choses! À lui soit la gloire éternellement! Amen.

### *Consécration à Dieu*

**12** Je vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, à présenter vos corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu<sup>1</sup>, [ce qui est] de votre part un culte intelligent.

— <sup>1</sup> ou: agréé de Dieu.

2 Et ne vous conformez pas à ce siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de [votre] entendement, pour que vous discerniez<sup>1</sup> quelle est la volonté de Dieu, bonne et agréable<sup>2</sup> et parfaite.

— <sup>1</sup> ou: examinez, éprouviez. — <sup>2</sup> ou: agréée.

3 Car, par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun de ceux qui sont parmi vous de ne pas avoir une haute pensée [de lui-même], au-dessus de celle qu'il convient d'avoir, mais de penser de manière à avoir de saines pensées, selon la mesure de foi que Dieu a donnée en partage à chacun.

### *Un seul corps, plusieurs membres*

4 Car comme dans un seul corps nous avons beaucoup de membres, mais que tous les membres n'ont pas la même fonction<sup>1</sup>,

— <sup>1</sup> littéralement: action.

5 ainsi nous qui sommes nombreux, sommes un seul corps en Christ et, chacun individuellement, membres les uns des autres.

6 Or ayant des dons de grâce différents, selon la grâce qui nous a été donnée, soit la prophétie, [prophétisons] selon la proportion de la foi;

7 soit le service, [soyons occupés] du service; soit celui qui enseigne, [qu'il s'applique] à l'enseignement;

8 soit celui qui exhorte, [qu'il s'applique] à l'exhortation; celui qui distribue, [qu'il le fasse] en simplicité<sup>1</sup>; celui qui est à la tête, [qu'il conduise] soigneusement<sup>2</sup>; celui qui exerce la miséricorde, [qu'il le fasse] avec joie.

— <sup>1</sup> ou: avec libéralité. — <sup>2</sup> ou: avec zèle.

### *Les devoirs de l'amour*

9 Que l'amour soit sans hypocrisie; ayez en horreur le mal, tenez ferme au bien;

10 quant à l'amour fraternel, soyez pleins d'affection les uns pour les autres; quant à l'honneur, étant les premiers à le rendre aux autres;

11 quant à l'activité, pas paresseux; fervents en esprit<sup>1</sup>; servant<sup>2</sup> le Seigneur;

— <sup>1</sup> en et par l'Esprit; comparer la note à 8:9. — <sup>2</sup> servir, être esclave.

12 vous réjouissant dans l'espérance; patients dans l'affliction; persévérants dans la prière;

13 subvenant aux besoins des saints; vous appliquant à l'hospitalité.

14 Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez et ne maudissez pas.

15 Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent, et pleurez avec ceux qui pleurent;

16 ayant, les uns envers les autres, une même pensée; ne pensant pas aux choses élevées, mais vous associant aux humbles<sup>1</sup>. Ne soyez pas sages à vos propres yeux;

— <sup>1</sup> personnes ou choses.

17 ne rendant à personne mal pour mal; vous proposant ce qui est honnête devant tous les hommes;

18 s'il est possible, autant que cela dépend de vous, vivant en paix avec tous les hommes;

19 ne vous vengeant pas vous-mêmes, bien-aimés; mais laissez agir la colère, car il est écrit: «À moi la vengeance; moi je rendrai — dit le °Seigneur»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Deutéronome 32:35.

20 «Mais si ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car en faisant cela tu amasseras des charbons ardents sur sa tête»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Proverbes 25:21-22.

21 Ne sois pas vaincu par le mal, mais sois vainqueur du mal par le bien.

### *Soumission aux autorités*

**13** Que toute âme se soumette aux autorités qui sont au-dessus [d'elle]; car il n'existe pas d'autorité, si ce n'est par Dieu; et celles qui existent sont établies par Dieu;

2 de sorte que celui qui résiste à l'autorité s'oppose à l'ordre établi par Dieu; et ceux qui s'opposent feront venir<sup>1</sup> un jugement sur eux-mêmes.

— <sup>1</sup> littéralement: recevront.

3 Car les magistrats ne sont pas un sujet d'effroi pour une bonne œuvre, mais pour une mauvaise. Or veux-tu ne pas craindre l'autorité? Fais le bien, et tu recevras d'elle de la louange;

4 car [le magistrat] est serviteur de Dieu pour ton bien; mais si tu fais le mal, crains, car il ne porte pas l'épée en vain; car il est serviteur de Dieu, vengeur pour [exécuter] la colère sur celui qui fait le mal.

5 C'est pourquoi il est nécessaire d'être soumis, non seulement à cause de la colère, mais aussi à cause de la conscience.

6 Car c'est pour cela que vous payez aussi les impôts; car [les magistrats] sont au service de Dieu, s'appliquant constamment à cette fonction.

7 Rendez à tous ce qui leur est dû: l'impôt à qui [vous devez] l'impôt; la taxe à qui [vous devez] la taxe; la crainte à qui [vous devez] la crainte; l'honneur à qui [vous devez] l'honneur.

### *L'amour, accomplissement de la Loi*

8 Ne devez rien à personne, sinon de vous aimer les uns les autres, car celui qui aime les autres a accompli<sup>1</sup> [la] Loi.

— <sup>1</sup> la Loi est ainsi déjà accomplie avant qu'elle fasse valoir ses droits; comparer avec Marc 12:30-33.

9 Car ce [qui est dit]: «Tu ne commettras pas d'adultère, tu ne tueras pas, tu ne voleras pas, tu ne convoiteras pas»<sup>1</sup> — et quelque autre commandement que ce soit — se résume dans cette parole-ci: «Tu aimeras ton prochain comme toi-même»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> Exode 20:13-17. — <sup>2</sup> Lévitique 19:18.

10 L'amour ne fait pas de mal au prochain; l'amour donc est l'accomplissement<sup>1</sup> de la Loi.

— <sup>1</sup> littéralement: plénitude.

### *Exhortations à se réveiller et à être pur*

11 Et [encore] ceci: connaissant le temps, que c'est déjà l'heure de vous<sup>1</sup> réveiller du sommeil, car maintenant le salut est plus près de nous que lorsque nous avons cru;

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: nous.

12 la nuit est bien avancée, et le jour s'est approché; rejetons donc les œuvres des ténèbres, et revêtons les armes de la lumière.

13 Conduisons-nous honnêtement, comme en plein jour; non pas dans les orgies et les ivrogneries; non pas dans l'immoralité sexuelle et les débauches; non pas dans les querelles et les jalousies.

14 Mais revêtez le Seigneur Jésus Christ, et ne prenez pas soin de la chair pour [satisfaire à ses] convoitises.

### *Support envers celui qui est faible dans la foi*

**14** Or quant à celui qui est faible dans la foi, recevez-le, non pas pour décider sur des points sujets à discussion<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: en raisonnant.

2 L'un croit pouvoir manger de toutes choses, mais l'autre, étant faible, mange des légumes;

3 que celui qui mange ne méprise pas celui qui ne mange pas; et que celui qui ne mange pas ne juge pas celui qui mange, car Dieu l'a reçu.

4 Qui es-tu, toi qui juges le domestique d'autrui? Il se tient debout ou il tombe pour son propre maître; et il sera tenu debout, car le Seigneur est puissant pour le faire tenir debout.

5 L'un estime un jour plus qu'un autre jour, mais l'autre estime tous les jours [égaux]; que chacun soit pleinement persuadé dans son propre esprit.

6 Celui qui fait une distinction entre les jours, le fait pour le Seigneur; et celui qui mange, mange à cause du Seigneur, car il rend grâce à Dieu; et celui qui ne mange pas, ne mange pas à cause du Seigneur, et il rend grâce à Dieu.

7 Car aucun de nous ne vit pour lui-même, et personne ne meurt pour lui-même;

8 mais si en effet nous vivons, nous vivons pour le Seigneur, et si nous mourons, nous mourons pour le Seigneur; donc, soit que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au<sup>1</sup> Seigneur.

— <sup>1</sup> littéralement: du.

9 Car c'est pour cela que Christ est mort et qu'il est revenu à la vie, afin qu'il domine à la fois sur les morts et sur les vivants.

10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère? Ou aussi toi, pourquoi méprises-tu ton frère? Car nous comparâtrons tous devant le tribunal de Dieu;

11 car il est écrit: «Moi, je suis vivant — dit le °Seigneur — que tout genou fléchira devant moi, et que toute langue reconnaîtra pleinement Dieu»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Esaïe 45:23.

12 Ainsi donc, chacun de nous rendra compte pour lui-même [à Dieu].



### *Ne pas être une pierre d'achoppement pour son frère*

13 Ne nous jugeons donc plus les uns les autres; mais jugez plutôt ceci, de ne pas mettre une pierre d'achoppement ou une occasion de chute devant votre<sup>1</sup> frère.

— <sup>1</sup> littéralement: le.

14 Je sais, et je suis persuadé dans le Seigneur Jésus, que rien n'est souillé en soi, sauf pour celui qui croit qu'une chose est souillée; pour lui, elle est souillée.

15 Car si, à cause d'un aliment, ton frère est attristé, tu ne marches plus selon l'amour. Ne détruis pas par ton aliment celui pour lequel Christ est mort.

16 Que ce qui est bien en vous ne soit donc pas blâmé<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: calomnié.

17 Car le royaume de Dieu n'est pas manger et boire, mais justice, et paix, et joie dans l'Esprit Saint.

18 Car celui qui sert<sup>1</sup> le Christ de cette manière, est agréable à Dieu et approuvé des hommes.

— <sup>1</sup> servir comme esclave; comme en 6:6.

19 Ainsi donc poursuivons les choses qui tendent à<sup>1</sup> la paix et celles qui tendent à<sup>1</sup> l'édification mutuelle.

— <sup>1</sup> littéralement: les choses de.

20 À cause d'un aliment, ne détruis pas l'œuvre de Dieu. Toutes choses, il est vrai, sont pures; mais c'est une chose mauvaise pour un homme qui mange en en faisant trébucher<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: en donnant du scandale.

21 Il est bon de ne pas manger de viande, de ne pas boire de vin, et de ne rien faire en quoi ton<sup>1</sup> frère trébucher, [ou est scandalisé, ou est faible].

— <sup>1</sup> littéralement: le.

22 Toi, tu as de la foi; garde-la en toi-même devant Dieu. Bienheureux est celui qui ne se juge pas lui-même dans ce qu'il approuve;

23 mais celui qui hésite quand il mange, est condamné, parce que cela ne vient pas de la foi. Or tout ce qui ne vient pas de la foi est péché.

### *La liberté chrétienne et l'exemple de Christ*

**15** Or nous devons, nous les forts, porter les infirmités des faibles, et non pas nous plaire à nous-mêmes.

2 Que chacun de nous cherche à plaire à son prochain, en vue du bien, pour l'édification.

3 Car aussi le Christ n'a pas cherché à plaire à lui-même, mais selon qu'il est écrit: «Les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 69:10.

4 Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant ont été écrites pour notre instruction, afin que, par la persévérance et par l'encouragement des Écritures, nous ayons espérance.

5 Or que le Dieu de persévérance et d'encouragement vous donne d'avoir entre vous une même pensée selon le Christ Jésus,

6 afin que, d'un commun accord, d'une même bouche, vous glorifiez le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ.

7 C'est pourquoi recevez-vous les uns les autres, comme aussi le Christ vous a reçus, à la gloire de Dieu.

### *Le Dieu d'espérance des juifs et des nations*

8 Car je dis que Christ a été serviteur de [la] Circoncision, pour la vérité de Dieu, pour la confirmation des promesses [faites] aux pères,

9 et pour que les nations glorifient Dieu pour [la] miséricorde, ainsi qu'il est écrit: «C'est pourquoi je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des cantiques à [la gloire de] ton nom»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 18:50.

10 Et encore, il dit: «Nations, réjouissez-vous avec son peuple»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Deutéronome 32:43.

11 Et encore: «Louez le °Seigneur, vous toutes les nations, et que tous les peuples le célèbrent»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Psaume 117:1.

12 Et encore Ésaïe dit: «Il y aura la racine de Jessé<sup>1</sup>, et il y en aura un qui s'élèvera pour gouverner les nations; c'est en lui que les nations espéreront»<sup>2</sup>.

— <sup>1</sup> Jessé ou Isaï, père de David; voir Matthieu 1:6. — <sup>2</sup> Ésaïe 11:10.

13 Or que le Dieu d'espérance vous remplisse de toute joie et paix en croyant, pour que vous abondiez en espérance par la puissance de l'Esprit Saint.

### *Le ministère de Paul – Projets de voyage de l'apôtre*

14 Or je suis persuadé, mes frères, moi-même aussi, à votre égard, que vous-mêmes aussi vous êtes pleins de bonté, remplis de toute connaissance et capables de vous exhorter l'un l'autre.

15 Mais je vous ai écrit en quelque sorte avec une certaine hardiesse,<sup>1</sup> comme réveillant vos souvenirs, à cause de la grâce qui m'a été donnée par Dieu,

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: frères.

16 pour que je sois ministre<sup>1</sup> du Christ Jésus envers les nations, exerçant la sacrificature dans l'évangile de Dieu, afin que l'offrande des nations soit agréée, étant sanctifiée par l'Esprit Saint.

— <sup>1</sup> administrateur officiel; ainsi aussi en 13:6; Philippiens 2:25; comparer avec Hébreux 1:7 et 8:2.

17 J'ai donc de quoi me glorifier dans le Christ Jésus, dans les choses qui concernent Dieu.

18 Car je n'oserai rien dire que Christ n'ait accompli par moi pour l'obéissance des nations, par parole et par œuvre,

19 par la puissance de miracles<sup>1</sup> et de prodiges, par la puissance de l'Esprit [*de Dieu*]; de sorte que, depuis Jérusalem et tout alentour, jusqu'en Illyrie, j'ai pleinement annoncé l'évangile du Christ;

— <sup>1</sup> littéralement: signes.

20 et ainsi je me suis attaché à évangéliser, non pas là où Christ avait été prêché<sup>1</sup> — afin que je n'édifie pas sur les fondations [posées par] autrui —

— <sup>1</sup> littéralement: nommé.

21 mais ainsi qu'il est écrit: «Ceux à qui il n'a pas été annoncé, verront, et ceux qui n'ont pas entendu, comprendront»<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> Esaïe 52:15.

22 C'est pourquoi aussi j'ai été souvent empêché d'aller vers vous;

23 mais maintenant, n'ayant plus de champ d'action dans ces contrées, et ayant depuis bien des années un grand désir d'aller vers vous,

24 quand je me rendrai en Espagne... Car j'espère que je vous verrai à mon passage, et que vous me ferez la conduite de ce côté-là, quand j'aurai d'abord été quelque peu comblé par votre présence;

25 mais à présent je vais à Jérusalem, pour servir les saints;

26 car la Macédoine et l'Achaïe ont trouvé bon de subvenir, par une contribution, aux besoins des pauvres parmi les saints qui sont à Jérusalem;

27 car elles l'ont trouvé bon, et elles sont leurs débiteurs; car si les nations ont participé à leurs [biens] spirituels, elles doivent aussi les servir dans les choses matérielles<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: charnelles.

28 Après donc que j'aurai achevé cette [œuvre] et que je leur aurai scellé ce fruit<sup>1</sup>, j'irai en Espagne en passant par [chez] vous.

c-à-d: remis officiellement cette libéralité.

29 Et je sais qu'en allant auprès de vous, j'irai dans la plénitude de la bénédiction de Christ.

30 Mais je vous exhorte, [*frères,*] par notre Seigneur Jésus Christ et par l'amour de l'Esprit, à combattre avec moi par les prières [adressées] à Dieu pour moi,

31 afin que je sois délivré des incrédules qui sont en Judée, et que mon service que j'ai [à accomplir] à Jérusalem soit bien accueilli par les saints,

32 afin que j'aïlle vers vous avec joie par la volonté de Dieu, et que je prenne avec vous quelque repos.

33 Or, que le Dieu de paix soit avec vous tous! Amen.

### Salutations de l'apôtre

**16** Or je vous recommande Phœbé, notre sœur, qui est servante de l'assemblée qui est à Cenchrée,

2 afin que vous la receviez dans le Seigneur, comme il convient à des saints, et que vous l'assistiez dans toute affaire où elle aurait besoin de vous; car elle-même aussi a été en aide à beaucoup, et à moi-même.

3 Saluez Prisca et Aquilas, mes compagnons d'œuvre dans le Christ Jésus

4 (qui, pour [sauver] ma vie, ont risqué leur propre tête<sup>1</sup>; auxquels je ne rends pas grâces moi seul, mais aussi toutes les assemblées des nations),

— <sup>1</sup> littéralement: cou.

5 et l'assemblée qui [se réunit] dans leur maison. Saluez Épaïnète, mon bien-aimé, qui est les prémices de l'Asie pour Christ.

6 Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour vous.

7 Saluez Andronique et Junias, mes parents et mes compagnons de captivité, qui sont très estimés parmi les apôtres, qui même ont été avant moi en Christ.

8 Saluez Amplias, mon bien-aimé dans le Seigneur.

9 Saluez Urbain, notre compagnon d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé.

10 Saluez Appellès, approuvé en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule.

11 Saluez Hérodion, mon parent. Saluez ceux de chez Narcisse, qui sont dans le Seigneur.

12 Saluez Tryphène et Tryphose, elles qui se sont donné de la peine dans le Seigneur. Saluez Persis, la bien-aimée, qui s'est donné beaucoup de peine dans le Seigneur.

13 Saluez Rufus, l'élu dans le Seigneur, et sa mère, qui est aussi la mienne.

- 14 Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermès, Patrobas, Hermas, et les frères qui sont avec eux.  
15 Saluez Philologue, et Julie, Nérée et sa sœur, et Olympas, et tous les saints qui sont avec eux.  
16 Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Toutes les assemblées du Christ vous saluent.

#### *Dernier avertissement en rapport avec ceux qui causent des divisions*

- 17 Or je vous exhorte, frères, à avoir l'œil sur ceux qui causent les divisions et les occasions de chute contrairement à l'enseignement que vous avez appris; et éloignez-vous d'eux.  
18 Car de tels [hommes] ne servent<sup>1</sup> pas notre Seigneur Christ, mais leur propre ventre; et par de douces paroles et un beau langage, ils séduisent les cœurs des simples<sup>2</sup>.  
— <sup>1</sup> servir, être esclave. — <sup>2</sup> ceux qui sont sans malfaisance, et influençables.  
19 Car votre obéissance est venue à [la connaissance de] tous. Je me réjouis donc à votre sujet; mais je veux que vous soyez sages quant au bien, et simples quant au mal.  
20 Or le Dieu de paix brisera bientôt Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre seigneur Jésus [Christ] soit avec vous!

#### *Salutations de la part des compagnons de Paul*

- 21 Timothée, mon compagnon d'œuvre, et Lucius, et Jason, et Sosipater, mes parents, vous saluent.  
  
22 Moi, Tertius, qui ai écrit la lettre, je vous salue dans le Seigneur.  
23 Gaïus, mon hôte et celui de toute l'assemblée, vous salue. Éraste, l'administrateur de la ville, et le frère Quartus vous saluent.  
24 [Que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec vous tous! Amen.]

#### *Actions de grâces*

- 25 Or, à celui qui est puissant pour vous affermir selon mon évangile et la prédication de Jésus Christ, selon la révélation du mystère<sup>1</sup> à l'égard duquel le silence a été gardé dès les temps éternels  
— <sup>1</sup> mystère: comparer avec 1 Corinthiens 2:7-10; Éphésiens 3:2-11; 5:32; Colossiens 1:25-27; 2:2-3.  
26 (mais il a été manifesté maintenant, et, par des écrits prophétiques, il a été donné à connaître à toutes les nations, selon le commandement du Dieu éternel, en vue de [l']obéissance de [la] foi),  
27 au Dieu qui seul est sage, par Jésus Christ, à lui soit la gloire éternellement! Amen.